






Voksbarna

-  Southern African Folktale
-  Wiehan de Jager
-  Marzieh Mohammadian Haghghi
-  persisk / bokmål
-  nivå 2

(uten bilder)

روزی روزگاری خانوایه ای بودند که شاد زندگی می کردند.

...

Det var en gang en lykkelig familie.

آنها هیچوقت با هم نَجنگیدند. آنها دَرخانه وَ زَمین های
کِشاوَرزی به پَدَر وَ مادَرِشان کُفک کردند.

...

De kranglet aldri. Barna hjalp foreldrene
sine hjemme og i åkeren.

وَلِيَّ أَنهَآ إِجَازَهٗ يَ نَزْدِيكَ شِدْنَ بِهٖ أَتَّش رَا نَدَاشْتَنَد.

...

Men de fikk ikke lov til å gå nær ilden.

آنها مجبور بودند که تمام کارهایشان را در طول شب انجام دهند. چون بدنشان از جنس موم بود.

...

De måtte gjøre alt arbeid om natten. Fordi de var lagd av voks!

أما یکی از پسرها آرزو داشت که در زیر نورِ آفتاب بیرون
بَرود.

...

Men én av guttene lengtet etter å gå ut i
sollyset.

پک روز، دیگر نتوانست طاقت بیاورد. برادرهایش به او
هشدار دادند که بیرون نرود.

...

En dag ble lengselen for sterk. Brødrene
hans advarte ham.

أما دیگر خیلی دیر شده بود! او در اثر آفتاب سوزان نوب
شد.

...

Men det var for sent! Han smeltet i den
varme sola.

بچه هاي مومي خيلي ناراحت شدند كه دیدند برادرشان در
جلوي چشمشان ذوب شد.

...

Voksbarna ble lei seg av å se broren sin
smelte bort.

وَلِي بَچَه هَا يِك نَقْشَه كِشِيدَنَد. أَنهَا گُلُوْلَه يِ ذُوب شُدِه يِ موم
رَا بَه شِكْلِ يِك پَرْنِدِه دَر آوَرْدَنَد.

...

Men de la en plan. De formet en fugl av den
smeltede voksklumpen.

آنها برادرشان را که به شکل پرنده درآمده بود را بالای یک
کوه بلند بردند.

...

De tok med seg fuglebroren sin opp på et
høyt fjell.

وَقْتِي كِيهٗ أَفْتَابِ طُلُوعِ كَرْدِ بَرَادَرِشَانِ هَمِينِ طُورِ كِيهٗ آوَازِ مِي
خَوَانَدِ بِهٖ دُورْدَسْتِ هَا پَرُوَازِ كَرْدِ.

...

Og da sola steg, fløy han syngende inn i
morgenlyset.



Barnebøker for Norge

barneboker.no

بچه های مومی

Voksbarna

Skrevet av: Southern African Folktale

Illustret av: Wiehan de Jager

Oversatt av: Marzieh Mohammadian Haghighi (fa), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).